

DUOMENŲ CENTRŲ PASLAUGŲ TEIKIMO TAIKYKLĖS
Galioja nuo 2022- -

- 1. Bendrosios nuostatos**
- 1.1. Duomenų centrų paslaugų teikimo taisyklės (toliau – **Taisyklės**) nustato Taisyklėse nurodytų paslaugų teikimo sąlygas, kokybės užtikrinimo standartus bei kitas sąlygas, susijusias su paslaugų įdiegimu, naudojimu bei teikimu.
- 1.2. Taisyklės yra taikomos šioms paslaugoms:
 - 1.2.1. **Techninių plotų nuomos paslauga** – Kliento reikalavimus atitinkančių techninių patalpų ploto Objektuose nuoma, skirta Kliento IT ir ryšio įrangos talpinimui;
 - 1.2.2. **Jungiamojo kabelio paslauga** – kabelio, skirto sujungti įrangą taške A ir taške B (kai abu taškai yra tame pačiame pastate), nuoma, kai Klientas yra atsivedęs savo šviesolaidinį kabelį su galiniais įrenginiais (ODF) talpinimui DLC įvadinėje patalpoje;
 - 1.2.3. **Optinių skaidulų nuomos paslauga** – Klientui suteikiama teisė laikinai naudotis DLC priklausančiomis šviesolaidinio ryšio skaidulomis;
 - 1.2.4. **Vietos RKKs nuomos paslauga** – Klientui suteikiama teisė laikinai naudotis vieta DLC priklausančiose ryšių kabelių kanalų sistemose;
 - 1.2.5. **Įvadų į duomenų centrų infrastruktūrą nuoma** – Klientui suteikiama teisė laikinai naudoti pastato įvadinio kanalo sistemą ir duomenų centro šviesolaidinio įvado patalpą, talpinant Kliento galinę įrangą (ODF).
- 2. Sąvokos**
- 2.1. Šiose Taisyklėse naudojamos toliau šiame punkte nurodytos sąvokos:
 - 2.1.1. **Darbo valandos** – pirmadienis – penktadieniais nuo 7:30 iki 18:00, išskyrus Valstybinių švenčių dienas;
 - 2.1.2. **DLC** – UAB Duomenų logistikos centras, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas: 302527488, PVM mokėtojo kodas: LT100005528012, registruotos buveinės adresas yra A. Juozapavičiaus g. 13, Vilnius, Lietuva;
 - 2.1.3. **Galutiniai naudotojai** – Kliento klientai, kuriems Klientas perparduoda užsakytą Paslaugą;
 - 2.1.4. **Gedimas** – bet koks neplanuotas įvykis nulemiantis Paslaugos nutrūkimą arba Paslaugos kokybės sumažėjimą;
 - 2.1.5. **Klientas** – fizinis ar juridinis asmuo, ar kita organizacija, kuri (-is) naudoja DLC teikiama Paslauga(-omis) pagal sudarytą Sutartį savo verslo reikmėms;
 - 2.1.6. **Kliento atstovas** – Kliento įgaliotas asmuo, Paslaugos(-ų) teikimo metu turintis turintis teisę atlikti Kliento IT arba kitos techninės įrangos techninę priežiūrą, šalinti gedimus, fiziškai patekti į DLC duomenų centrą su tikslu atlikti fizinius veiksmus su Kliento įranga;
 - 2.1.7. **Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas** – Užsakyme nurodytas laikotarpis, susijęs su DLC būtinomis išlaidomis Paslaugai įrengti ir jos teikimui palaikyti, per kurį Klientas įsipareigoja nenutraukti

DATA CENTRES TERMS OF SERVICE
Valid from 2022- -

- 1. General Provisions**
- 1.1. Data centres terms of service (hereinafter **the Terms**) shall set out the terms and conditions for the provision of the services referred to in these Terms, the quality assurance standards, and any other terms and conditions relating to the installation, use and provision of the services.
- 1.2. These Terms apply to the following services:
 - 1.2.1. **Technical Spaces Rent Service** – the rent of the space of technical rooms meeting the Customer's needs at the Facilities, which is intended for the placement of the Customer's IT and communication equipment;
 - 1.2.2. **Connection Cable Service** – the rent of the cable for connecting the equipment in point A and point B (when both points are in the same building) when the Customer has brought his optical fibre cable with terminal devices (ODF) for the placement in DLC's input room;
 - 1.2.3. **Optical Fibres Rent Service** – the right granted to the Customer to temporarily use DLC's fibre-optic communication fibres;
 - 1.2.4. **Local Cable Network Rent Service** – the right granted to the Customer to temporarily use place in DLC's cable networks;
 - 1.2.5. **Data Centre Infrastructure Input Rent** – the right granted to the Customer to temporarily use the building's input channel system and data centre fibre-optic input room for placing the Customer's terminal equipment (ODF).
- 2. Definitions**
- 2.1. For the purposes of these Terms, the following terms shall have the meanings set out in this paragraph:
 - 2.1.1. **Working hours** means Mondays to Fridays from 7:30 to 18:00 except for Public Holidays;
 - 2.1.2. **DLC** means UAB Duomenų logistikos centras, a private limited liability company established and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code: 302527488, VAT identification number: LT100005528012, registered office address: A. Juozapavičiaus str. 13, Vilnius, Lithuania;
 - 2.1.3. **End Users** means the Customer's clients to whom the Customer resells the ordered Service;
 - 2.1.4. **Failure** means any unplanned event resulting in an interruption of the Service or a reduction in the quality of the Service;
 - 2.1.5. **Customer** means a natural or legal person or other organisation that uses the Service(s) provided by DLC under the Contract for its own business purposes;
 - 2.1.6. **Customer's Representative** means a person authorised by the Customer who, at the time of provision of the Service(s), has the right to carry out maintenance of the Client's IT or other hardware, troubleshoot and physically access the DLC data centre for the purpose of carrying out physical operations on the Customer's equipment;
 - 2.1.7. **Minimum Service Term** means the period of time specified in the Order relating to DLC's necessary costs for the installation and maintenance of the Service, within which the Customer undertakes not to

- Paslaugos Užsakymo. Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas pradedamas skaičiuoti nuo užsakytos Paslaugos teikimo pradžios;
- 2.1.8. **Objektai** - DLC nuosavybės teise priklausantys ar kitais pagrindais valdomi duomenų centrai, ryšių aparatinės, ir administracinės patalpos, pastatai, statiniai ir jiems priskirtos teritorijos, kuriuose yra DLC priklausantys įrenginiai ir kitas turtas, skirtas DLC vykdyti savo veiklą;
- 2.1.9. **Paslauga** – Kliento užsakyta ir DLC teikiama viena iš Taisyklių 1.2 punkte nurodytų paslaugų;
- 2.1.10. **Paslaugos** – Paslauga kartu su papildomomis paslaugomis, kurias Klientas užsisako naudodamasis Paslauga. Paslaugų ir papildomų paslaugų sąrašas pateikiamas Sutarties prieduose;
- 2.1.11. **Paslaugos priėmimo-perdavimo aktas** – dokumentas, kuriuo įforminamas Užsakyme pateiktos Paslaugos įrengimo faktas ir abiejų Šalių patvirtinimas pradėti teikti Paslaugą nuo šio dokumento pasirašymo datos;
- 2.1.12. **Paslaugos pateikiamumas** – laiko intervalo, kai Paslauga yra pasiekama ir darbinga, santykis su vieno kalendorinio mėnesio trukme, išreikštas procentais;
- 2.1.13. **Pagalbos tarnyba** – DLC paslaugų užsakymo ir gedimų registravimo tarnyba;
- 2.1.14. **Planiniai darbai** – laikas, DLC infrastruktūroje atliekami iš anksto suplanuoti techninio aptarnavimo darbai, kurių metu galimi Paslaugos(-ų) teikimo sutrikimai. Planinių darbų laikas į Gedimų laiką neįskaitomas, jei Paslaugos teikimo sutrikimas buvo iš anksto Šalių abipusiai suderintas;
- 2.1.15. **Priedas** – kartu su Sutartimi pasirašomas dokumentas, apibūdinantis Kliento užsakomos Paslaugos (-ų) techninę specifikaciją ir detalizuojantis parametrus;
- 2.1.16. **Sutartis** – Kliento ir DLC sudaryta Paslaugų teikimo sutartis, kurios neatskiriama dalimi yra laikomos šios Taisyklės, Paslaugos Užsakymas ir kiti Sutarties priedai, pakeitimai bei papildymai, pasirašyti abiejų Šalių įgaliotų atstovų;
- 2.1.17. **Šalys** – Klientas ir DLC kartu, **Šalis** – Klientas ir DLC kiekvienas atskirai;
- 2.1.18. **Užsakymas** – dokumentas, kuriuo įforminamas konkretus Kliento užsakymas ir DLC sutikimas teikti Kliento užsakytą ir Užsakyme konkretizuotą Paslaugą (-as).
- 2.2. Nuorodos į skyrius, straipsnius ir punktus, jei nenurodyta kitaip arba kontekste nereikalaujama kitaip, laikomos nuoroda į šių Taisyklių skyrius, straipsnius ir punktus.
- 2.3. Nuorodos į teisės aktus (jei yra) apima nuorodas į bet kurio tokio teisės akto pakeitimą, pratęsimą, konsolidavimą, ar atnaujinimą.
- 2.4. Žodžiai išreikšti vyriškąja gimine reiškia ir moteriškąją bei niekatrąją giminę, ir atvirkščiai. Žodžiai vartojami vienaskaita reiškia ir daugiskaitą, ir atvirkščiai. Žodžiai „įtraukti“, „apima“ ir „įskaitant“ suprantami kartu su žodžiu „neapsiribojant“.
- terminate the Service Order. The Minimum Service Term shall commence from the beginning of the provision of the Service ordered;
- 2.1.8. **Facilities** means the data centres, communications equipment, and administrative premises, buildings, structures and grounds owned or otherwise operated by DLC, which contain the facilities and other assets owned by DLC for the purpose of carrying out its activities;
- 2.1.9. **Service** one of the services referred to in clause 1.2 of the Terms ordered by the Customer and provided by DLC;
- 2.1.10. **Services** means the Service together with additional services, which the Customer orders using the Service. The list of the Services and additional services is provided in the annexes to the Agreement;
- 2.1.11. **Service Transfer-Acceptance Act** means the document which formalizes the fact of installation of the Service provided for in the Order and the confirmation of both Parties to commence the provision of the Service as of the date of signing of this document;
- 2.1.12. **Service Availability** means the ratio of the time interval during which the Service is available and operational to the duration of one calendar month, expressed as a percentage;
- 2.1.13. **Helpdesk** means the DLC service request and fault logging service;
- 2.1.14. **Scheduled Maintenance** means a period during which the DLC infrastructure is subjected to pre-scheduled maintenance work that may cause disruption to the Service(s). The time of Scheduled Maintenance shall not be included in the Failure time if the disruption of the Service has been mutually agreed in advance by the Parties;
- 2.1.15. **Annex** means document to be signed together with the Agreement, describing the technical specification of the Service(s) ordered by the Customer and detailing the parameters;
- 2.1.16. **Agreement** means the agreement for the provision of the Services concluded by the Customer and DLC, signed by the authorised representatives of both Parties, with these Terms, the Order for the Service, and other annexes, amendments and supplements to the Agreement being considered its integral parts;
- 2.1.17. **Parties** means the Customer and DLC jointly, and **Party** means each of the Customer and DLC individually;
- 2.1.18. **Order** means a document which constitutes a specific order from the Customer and the consent of DLC to provide the Service(s) ordered by the Customer and specified in the Order.
- 2.2. References to sections, articles and clauses, unless specified or required by the context, are considered a reference to the sections, articles and clauses of the Terms.
- 2.3. References to legal acts (if any) cover references to any amendment, extension, consolidation or updating of any such legal act.
- 2.4. Words expressed in masculine also mean feminine and neuter, and vice versa. Words used in singular also mean plural, and vice versa. Words “included”, “cover”, and “including” are understood together with the expression “not limited to”.

3. Paslaugos užsakymo, naudojimo ir teikimo tvarka

3.1. Paslaugos užsakymas

3.1.1. Paslauga yra užsakoma kai Klientas ir DLC pasirašo Sutartį, Priedą (-us), Užsakymą, bei kitus reikalingus priedus. Pasirašius Užsakymą DLC įsipareigoja Taisyklėse nurodytu būdu ir sąlygomis suteikti Klientui Paslaugą ir užtikrinti Užsakyme nurodytų techninių parametrų Paslaugos pateikiamumą. Kiekviena iš Taisyklių 1.2 punkte nurodytų Paslaugų yra užsakoma sudarant atskirą Užsakymą. Tuo atveju, jeigu Klientas Paslaugą perparduoda Galutiniams naudotojams, Paslaugos užsakymo tvarka gali skirtis ir bus nurodyta Užsakyme.

3.1.2. Klientui pageidaujant keisti Užsakyme numatytus Paslaugos (-ų) parametrus, tokie keitimai yra atliekami sudarant naują Užsakymą ir tik tuo atveju, jeigu pakeitimai galimi DLC įvertinus technines galimybes bei ankstesniu Užsakymu priimtus įsipareigojimus.

3.1.3. Atlikus Paslaugos diegimo darbus Paslauga pradeda teikti Klientui po Paslaugos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo arba nuo termino, nurodyto konkrečiame Užsakyme.

3.2. Paslaugos pateikiamumas

3.2.1. Paslaugos pateikiamumas konkrečiai užsakytai Paslaugai yra nurodytas Užsakyme.

3.2.2. Paslaugos pateikiamumas skaičiuojamas pagal žemiau pateikiamą formulę: $Pateikiamumas = \frac{(Bendras\ laikas\ per\ kalendorinį\ mėnesį) - (Paslaugos\ neteikimo\ laiko\ suma)}{Bendras\ laikas\ per\ kalendorinį\ mėnesį} \times 100$.

3.2.3. Skaičiuojant paslaugos pateikiamumą, naudojama vidutinė bendro laiko per kalendorinį mėnesį suma, lygi 720 valandų.

3.2.4. Į Paslaugos pateikiamumo skaičiavimą neįskaičiuojamas laikas, kurio metu Paslauga neveikė dėl:

3.2.4.1. Planinių darbų, vykdomų Taisyklėse numatyta tvarka bei terminais;

3.2.4.2. Nuo Kliento priklausančių priežasčių (pvz. Kliento pageidavimu atliekamo Paslaugos testavimo, nors jokių Paslaugos teikimo sutrikimų nėra pastebėta ar pranešta, Kliento įrangos gedimų);

3.2.4.3. dėl interneto ryšio tiekimo gedimų, įtakotų Kliento ir/ar savarankiškai Galutinių naudotojų pasirinkto interneto ryšio tiekėjo;

3.2.4.4. nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių.

4. Planiniai darbai

4.1. Siekiant užtikrinti kokybišką Paslaugos(-ų) teikimą, DLC vykdo Paslaugos(-ų) Planinius darbus šiame Taisyklių skyriuje numatyta tvarka.

4.2. Apie numatytus Planinius darbus DLC įspėja Klientą Paslaugos Užsakyme nurodytu elektroninio pašto adresu ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų iki Planinių darbų pradžios.

4.3. Apie neatidėliotinus Planinius darbus (kurie būtini Paslaugos pateikiamumui užtikrinti) DLC įspėja Klientą Paslaugos Užsakyme nurodytu elektroninio pašto adresu ne vėliau kaip prieš 12 (dvylika) valandų iki Planinių darbų pradžios.

3. Procedure for the Ordering, Use and Provision of the Service

3.1. Ordering the Service

3.1.1. The Service is ordered when the Customer and DLC sign the Agreement, Annex(es), Service Order and any other necessary documents. Upon signing the Order, DLC undertakes to provide the Service to the Customer in the manner and on the terms and conditions set out in the Terms and to ensure the Service Availability within the technical parameters specified in the Order. Each of the Services referred to in Clause 1.2 of the Terms shall be ordered by means of a separate Order. If the Customer resells the Service to End Users, the ordering procedure for the Service may be different and will be specified in the Order.

3.1.2. If the Customer wishes to change the parameters of the Service(s) provided for in the Order, such changes are made by drawing up a new Order and only provided that the changes are possible after DLC assesses the technical possibilities and the obligations assumed by the previous Order.

3.1.3. Upon completion of the installation of the Service, the Service shall commence to be provided to the Customer upon the signing of the Service Transfer-Acceptance Act or upon the date specified in the Order.

3.2. Service Availability

3.2.1. Service Availability for the particular ordered Service is specified in the Order.

3.2.2. Service Availability is calculated in accordance with the formula presented below: $Availability = \frac{(Total\ time\ per\ calendar\ month) - (Sum\ of\ the\ time\ of\ the\ non-provision\ of\ the\ Service)}{Total\ time\ per\ calendar\ month} \times 100$.

3.2.3. When calculating the Service Availability, the average sum of the total time per calendar month, which equals to 720 hours, is used.

3.2.4. The calculation of the Service Availability does not include the time during which the Service was not operational due to:

3.2.4.1. Scheduled Maintenance carried out in accordance with the procedure and terms provided for in the Terms;

3.2.4.2. reasons within the control of the Customer (e.g. testing of the Service performed at the request of the Customer, although no disturbances in the provision of the Services or failures of the Customer's equipment have been noticed or reported);

3.2.4.3. failures in the provision of internet communication influenced by the internet communication provider chosen by the Customer and/or independently by the End Users;

3.2.4.4. force majeure circumstances.

4. Scheduled Maintenance

4.1. In order to ensure the quality of the Service(s), DLC shall carry out the Scheduled Maintenance for the Service(s) in accordance with the procedures set out in this section of these Terms.

4.2. DLC shall notify the Customer of the Scheduled Maintenance to the email address specified in the Service Order at least 14 (fourteen) calendar days prior to the commencement of the Scheduled Maintenance.

4.3. DLC shall notify the Customer of any emergency Scheduled Maintenance (which are necessary to ensure the Service Availability) to the email address specified in the Service Order at least twelve (12) hours prior to the commencement of the Scheduled Maintenance.

- 4.4. Planiniai darbai, kurių vykdymas gali neigiamai paveikti Paslaugos pateikiamumą, yra atliekami savaitgaliais arba pirmadienis – ketvirtadienis nuo 18:00 iki 7:30 val., penktadienis nuo 18:00 iki 24:00 val., šeštadienis – sekmadienis nuo 00:00 iki 24.00 val., ir Valstybinių švenčių dienomis. Planiniai darbai, kurių vykdymas nedaro neigiamo poveikio Paslaugos pateikiamumui yra atliekami DLC nuožiūra bet kuriuo paros metu.
- 4.5. Į Paslaugos pateikiamumą neįskaitomi tik tie Planiniai darbai, kurių atlikimo bendras laikas yra ne daugiau kaip 4 (keturios) valandos per kalendorinį mėnesį. Viršijus šį laiką, Planiniai darbai bus įskaitomi į Paslaugos pateikiamumo laiką.
- 5. Paslaugų sutrikimai ir konsultacijos kitais klausimais**
- 5.1. Gedimo atveju Kliento atstovas privalo kreiptis į Pagalbos tarnybą telefonais [+370 618 44445](tel:+37061844445) arba [+370 674 44455](tel:+37067444455), arba elektroniniu paštu noc@datalogistics.lt.
- 5.2. Pranešti apie Gedimą gali Kliento atstovai, kurių sąrašas yra suderinamas Užsakyme arba atskirame dokumente prieš pradėdant teikti Paslaugą. Klientas privalo paskirti bent vieną kontaktinį asmenį bendravimui su DLC, kuris būtų įgaliojtas pasirašyti papildomų darbų užsakymus (jeigu to prireiktų sprendžiant Gedimą). Klientas privalo el. paštu pranešti apie bet kokius Kliento kontaktinių asmenų pasikeitimus.
- 5.3. Pranešdamas apie Gedimą, Kliento atstovas turi:
- 5.3.1. prisistatyti, nurodyti Kliento pavadinimą bei Paslaugos ID;
- 5.3.2. apibūdinti iškilusios problemos esmę kaip galima tiksliau;
- 5.3.3. nurodyti veiksmus, atliktus bandant išsiaiškinti Gedimo priežastį.
- 5.4. DLC ne vėliau kaip per žemiau nurodytą laiko intervalą nuo Kliento atstovo pranešimą apie Gedimą reaguoja į gautą pranešimą ir pradeda spręsti Gedimą. Kiekvienu atveju DLC papildomai Klientui išsiunčia patvirtinimą apie gautą pranešimą:
- 5.4.1. Reakcija į pranešimą dėl Gedimo Darbo valandomis: iki 1 (vienos) valandos nuo Kliento atstovo pranešimo apie Gedimą;
- 5.4.2. Reakcija į pranešimą dėl Gedimo ne Darbo valandomis: iki 2 (dviejų) valandų nuo Kliento atstovo pranešimo apie Gedimą.
- 5.5. Kritinio Gedimo (t.y. tokio Gedimo, kuris gali neigiamai paveikti Paslaugos pateikiamumą) sprendimo (pašalinimo) laikas negali viršyti 36 (trisdešimt šešių) valandų nuo Kliento atstovo pranešimo apie Gedimą pateikimo momento. Apie Gedimo išsprendimą (pašalinimą) Klientas yra nedelsiant informuojamas el. paštu. Nekritiniai Gedimai (t.y. tokie Gedimai, kurių buvimas neįtakoja Paslaugos pateikiamumo) yra šalinami DLC nuožiūra bet kuriuo metu.
- 5.6. Apie Gedimo pašalinimą Klientas yra informuojamas el. paštu.
- 5.7. Tuo atveju, jeigu DLC įrodo, kad Gedimas įvyko dėl Kliento veiksmų ar neveikimo, Gedimas šalinamas Kliento sąskaita, šalinimo darbus apmokestinant valandiniu tarifu, nurodytu Užsakyme. Apie Gedimo šalinimo darbus, kurie bus apmokestinti, Kliento
- 4.4. Scheduled Maintenance, the performance of which may adversely affect the Service Availability, shall be carried out at weekends, or Monday to Thursday from 6:00 p.m. to 7:30 a.m., Friday from 6:00 p.m. to 12:00 a.m., Saturday to Sunday from 12:00 a.m. to 12:00 a.m., and on Public Holidays. Scheduled Maintenance that does not adversely affect the Service Availability shall be carried out at the discretion of DLC at any time of the day or night.
- 4.5. Only Scheduled Maintenance that is not more than four (4) hours in total per calendar month shall be excluded from the Service Availability time. In excess of this time, Scheduled Maintenance will be counted towards the Service Availability.
- 5. Disturbances in the Services and Consultations on Other Issues**
- 5.1. In the case of a failure, the Customer's Representative must address the Helpdesk by the phones [+370 618 44445](tel:+37061844445) or [+370 674 44455](tel:+37067444455), or by e-mail noc@datalogistics.lt.
- 5.2. A Failure may be reported by the Customer's Representatives the list of which is agreed in the Order or a separate document before the beginning of the Provision of the Service. The Customer must appoint at least one contact person for communication with DLC, who would be authorised to sign orders for additional work (if required in resolving a Failure). The Customer must inform by e-mail about any changes in the Customer's contact persons.
- 5.3. When reporting a Failure, the Customer's Representative should:
- 5.3.1. introduce himself and indicate the Customer's name and the Service ID;
- 5.3.2. describe the essence of the problem that has arisen as precisely as possible;
- 5.3.3. indicate the actions performed in trying to find out the cause of the Failure.
- 5.4. DLC shall respond to the notification received by the Customer's Representative and begin to resolve the Failure no later than within the time interval specified below. In each case, DLC shall additionally send the Customer an acknowledgement of receipt of the notification:
- 5.4.1. Response to a report of a Failure during Working hours: up to 1 (one) hour after the Customer's Representative reports the Failure;
- 5.4.2. Response to a report of a Failure outside Working hours: up to 2 (two) hours after the Customer's Representative reports the Failure.
- 5.5. The time to resolve (fix) a critical Failure (i.e. a Failure that may adversely affect the Service Availability) shall not exceed 36 (thirty-six) hours from the time of the Customer's Representative's notification of the Failure. The Customer shall be immediately notified of the resolution (removal) of the Failure by email. Non-critical Failures (i.e. Failures whose existence does not affect the Service Availability) shall be resolved at the discretion of DLC at any time.
- 5.6. The Customer is informed about the elimination of the Failure by e-mail.
- 5.7. In case DLC proves that the Failure has occurred through the actions or failure to act of the Customer, the Failure is eliminated at the expense of the Customer, with the work to be charged at the hourly rate specified in the Order. The Customer's

- atstovas yra iš anksto informuojamas el. paštu. Tokie darbai atliekami tik gavus Kliento patvirtinimą ir sutikimą su nustatyta darbų atlikimo tvarka ir kaina. Laiko tarpas iki kol Klientas patvirtina tokio Gedimo šalinimo tvarką bei kainą nėra įskaitomas į Paslaugos pateikiamumą.
- 5.8. Informacija Klientams Paslaugų teikimo klausimais teikiama DLC Darbo valandomis telefonu +370 618 27222 arba el. paštu info@datalogistics.lt.
- 6. Patekimo į DLC Objektus tvarka**
- 6.1. Ši tvarka reglamentuoja sąlygas ir procedūras, kurias įvykdžius, Kliento atstovai gali būti įleidžiami dirbti į DLC Objektus.
- 6.2. Šiame skyriuje numatytą tvarką privalo žinoti ir ja vadovautis Pagalbos tarnyba, taip pat Kliento atstovai, kuriems Kliento sprendimu pavesta techniškai prižiūrėti Objektus, techninėse patalpose įrengtą, Kliento atsakomybės ribose esančią, įrangą ir atlikti kitus darbus.
- 6.3. Į Objektus įleidžiami tik tie Kliento atstovai, kurių sąrašas yra suderintas tarp Kliento ir DLC tiek darbo, tiek ne darbo dienomis ir bet kuriuo paros metu. Pasirašydamos Užsakymą, Šalis privalo pateikti ir patvirtinti savo atstovų sąrašą, kurie šiame skyriuje nustatyta tvarka galės patekti į Objektus.
- 6.4. Bet kokie Kliento atstovų, nurodytų tarp Šalių suderintame atstovų sąraše, pakeitimai gali būti daromi tik iš anksto apie tai informuojant DLC ir tik po DLC patvirtinimo, kad tokie pakeitimai buvo priimti.
- 6.5. Šalis atsako už savo atstovų sąraše nurodytų asmenų kvalifikaciją, atestavimą ir instruktavimą, darbų saugos reikalavimus ir įsipareigoja atlyginti kitai Šaliai šiais veiksmais sukeltus tiesioginius nuostolius. Darbų vykdymo metu įvykus nelaimingam atsitikimui Šalis privalo nedelsiant informuoti kitą Šalį, organizuoti nelaimingo atsitikimo tyrimą, į kurį turi pakviesti ir kitos Šalies atstovą.
- 6.6. Kliento atstovas, norėdamas patekti į Objektą, privalo užregistruoti savo planuojamą vizitą, paskambinęs į Pagalbos tarnybą ir pranešęs visų atvykstančių Kliento atstovų vardus ir pavardes, atvykstančių automobilių valstybinius numerius, vizito datą ir laiką, planuojamų darbų pobūdį (įrangos įnešimas/išnešimas, konfigūravimas, apžiūra ir t.t.).
- 6.7. Tuo atveju, jeigu Kliento įranga yra laikoma bendro naudojimo spintose, arba vizito metu Klientas pageidauja įnešti / išnešti įrangą, arba kartu su Kliento atstovais Klientas pageidauja, kad dalyvautų Kliento sąraše nenurodyti asmenys, Klientas privalo paskambinęs į Pagalbos tarnybą užsisakyti DLC lydėjimo į Objektą paslaugą. Tokia Paslauga gali būti užsakoma ne vėliau kaip prieš 24 val., o tikslų patekimo laiką kartu su DLC inžinieriaus palyda DLC suderina su Klientu.
- 6.8. Suderinus vizito laiką Taisyklių 6.6-6.7 punktuose
- Representative is informed in advance by e-mail about the work for the elimination of the Failure that will be charged. Such work is performed only upon receipt of the Customer's confirmation and consent with the established procedure and price of the performance of the work. The time period until the Customer confirms the procedure and price of such elimination of the Failure is not included in the Service Availability.
- 5.8. Information to Customer regarding the provision of the Services shall be provided during DLC's Working hours by phone +370 618 27222 or by e-mail info@datalogistics.lt.
- 6. Procedure for accessing DLC Facilities**
- 6.1. This procedure governs the conditions and procedures under which the Customer's Representatives may be admitted working at the DLC Facilities.
- 6.2. The procedures set out in this section must be known and followed by the Helpdesk, as well as by the Customer's Representatives, who are entrusted by the Customer's decision with the maintenance of the Facilities, the equipment installed in the technical premises within the Customer's sphere of responsibility and with the performance of other works.
- 6.3. Only those Representatives of the Customer whose list has been agreed between the Customer and DLC shall be admitted to the Facilities, both on and off working days and at any time of the day. When signing the Order, the Parties must provide and confirm the list of their representatives who will have access to the Facilities in accordance with this section.
- 6.4. Any changes to the Customer's Representatives as set out in the list of representatives agreed between the Parties may only be made with prior notice to DLC and only after confirmation by DLC that such changes have been accepted.
- 6.5. The Parties shall be responsible for the qualification, certification and training of the persons listed as their representatives, as well as for the occupational safety requirements, and undertake to indemnify the other Party against direct damages caused by such actions. In the event of an accident during the execution of the works, the Party must immediately inform the other Party and organise an investigation of the accident, to which it must invite a representative of the other Party.
- 6.6. In order to gain access to the Facility, the Customer's Representative must register his/her planned visit by calling the Helpdesk and indicating the names and surnames of all the Customer's Representatives arriving at the Facility, the registration number of the arriving cars, the date and time of the visit and the nature of the work to be carried out (loading/unloading of the equipment, setting up the equipment, inspecting the equipment, etc.).
- 6.7. In the event that the Customer's equipment is stored in shared cabinets, or the Customer wishes to bring in / take out the equipment during the visit, or the Customer wishes to be accompanied by the representatives not listed as Customer's Representatives, the Customer must call the Helpdesk to request a DLC escort service to the Facility. Such Service may be booked up to 24 hours in advance and the exact time of access, together with the DLC engineer's escort, shall be agreed by DLC with the Customer.
- 6.8. After arranging a time for the visit in accordance with

- numatyta tvarka, Kliento atstovai privalo vadovautis žemiau nurodyta patekimo į Objektą tvarka:
- 6.8.1. Atvykę į Objektą Kliento atstovai turi turėti galiojantį asmens identifikavimo dokumentą;
- 6.8.2. Tuo atveju, jeigu į Objekto teritoriją patenkama per uždarus vartus:
- 6.8.2.1. Kliento atstovai atvažiuavę prie fizinės apsaugos saugomos teritorijos vartų pateikia apsaugos darbuotojui galiojančius asmens identifikavimo dokumentus;
- 6.8.2.2. Apsaugos darbuotojas paskambina Pagalbos tarnybai ir praneša apie sėkmingą registraciją bei paprašo atidaryti Objekto teritorijos vartus bei išjungti Objekto apsauginę signalizaciją;
- 6.8.2.3. Kliento atstovai įvažiuavę į Objekto teritoriją pasistato automobilį Klientų darbuotojams numatytose stovėjimo vietose ir įeina per pagrindinio įėjimo į Objekto patalpas duris, naudodami išduotas vardines elektronines įeigos korteles;
- 6.8.3. Tuo atveju, jeigu Objekto teritorija nėra saugoma fizine tvora:
- 6.8.3.1. Kliento atstovai įvažiuavę į Objekto teritoriją pasistato automobilį Klientų darbuotojams numatytose stovėjimo vietose ir įeina per pagrindinio įėjimo į Objekto patalpas duris;
- 6.8.3.2. Kliento atstovai pateikia apsaugos darbuotojui galiojančius asmens identifikavimo dokumentus;
- 6.8.3.3. Apsaugos darbuotojas paskambina Pagalbos tarnybai ir praneša apie sėkmingą registraciją bei paprašo išjungti Objekto apsauginę signalizaciją;
- 6.8.4. Tuo atveju, jeigu Kliento atstovai vyksta į DLC biurą:
- 6.8.4.1. Kliento atstovai įvažiuavę į Objekto teritoriją pasistato automobilį Klientų darbuotojams numatytose stovėjimo vietose ir įeina per pagrindinio įėjimo į Objekto patalpas duris;
- 6.8.4.2. Kliento atstovai pateikia DLC darbuotojui galiojančius asmens identifikavimo dokumentus;
- 6.8.4.3. DLC darbuotojas paskambina Pagalbos tarnybai ir praneša apie sėkmingą registraciją;
- 6.8.5. Jei vizito metu Kliento atstovas įneša arba išneša įrangą ir/arba reikalinga palyda sąrašuose nesantiems asmenims, arba įranga laikoma bendro naudojimo spintose, vizito metu privalo dalyvauti DLC techninės priežiūros specialistas;
- 6.8.6. Kliento atstovai baigę darbus privalo sutvarkyti darbo vietą, kurioje buvo dirbama ir elektroninės įeigos kortelės pagalba (jeigu tokia buvo suteikta) išeiti iš Objekto;
- 6.8.7. Kliento atstovai privažiuavę prie išvažiavimo iš Objekto teritorijos vartų skambina Pagalbos tarnybai dėl vartų atidarymo ir Pagalbos tarnybai atidarius vartus išvažiuoja iš DLC teritorijos.
- 6.9. DLC įsipareigoja užtikrinti nenutrūkstamą Objektų ir jose esančios Kliento ir (ar) Galutinių naudotojų įrangos apsaugą nuo trečiųjų asmenų neteisėtų veiksmų.
- 6.10. Klientas atsako už Kliento atstovų, skiriamų dirbti DLC Objektuose, supažindinimą su šia tvarka ir joje nurodytais reikalavimais.
- the procedure set out in clauses 6.6 to 6.7 of these Terms, the Customer's representatives shall be obliged to comply with the procedure for access to the Facility set out below:
- 6.8.1. The Client's Representatives must be in possession of a valid personal identification document upon arrival at the Facility;
- 6.8.2. in the event that the Facility is entered through a closed gate:
- 6.8.2.1. The Customer's Representatives shall present valid identification documents to the security guard upon arrival at the gate of the physically protected area;
- 6.8.2.2. the Security Officer shall call the Helpdesk and inform about the successful registration and ask to open the gates of the Facility's territory and to deactivate the Facility's security alarm system;
- 6.8.2.3. the Customer's Representatives shall park their cars in the parking spaces provided for the Customer's employees and enter through the main entrance door to the premises of the Facility using the issued electronic access cards;
- 6.8.3. in the event that the Facility is not protected by a physical fence:
- 6.8.3.1. the Customer's Representatives shall park their cars in the parking spaces provided for the Customer's employees and enter through the main entrance to the premises of the Facility;
- 6.8.3.2. the Client's representatives shall provide the security guard with valid personal identification documents;
- 6.8.3.3. the Security Officer shall call the Helpdesk to report the successful registration and request that the Facility's burglar alarm be disabled;
- 6.8.4. In the event that the Customer's Representatives arrive to DLC's office:
- 6.8.4.1. the Customer's Representatives shall park their cars in the parking spaces provided for the Client's employees and enter through the main entrance to the premises of the Facility;
- 6.8.4.2. the Customer's Representatives shall provide the DLC employee with valid personal identification documents;
- 6.8.4.3. DLC staff member will call the Helpdesk and report the successful registration;
- 6.8.5. If, during the visit, the Customer's Representative is bringing in or taking out equipment and/or an escort is required for persons not on the lists, or if the equipment is stored in shared cabinets, DLC engineer must be present during the visit;
- 6.8.6. The Customer's Representatives shall, upon completion of the work, tidy up the work area where the work was carried out and leave the Facility by means of an electronic access card (if one has been provided);
- 6.8.7. The Customer's Representatives shall call the Helpdesk to open the gates at the exit gates of the Facility territory and upon opening the gates by the Helpdesk shall leave the DLC territory.
- 6.9. DLC undertakes to ensure the uninterrupted protection of the Facilities and the Customer's and/or End-Users' equipment thereon against unauthorised acts of third parties.
- 6.10. It is the Customer's responsibility to ensure that the Customer's Representatives appointed to work at the DLC Facilities are familiar with these procedures and

- 7. Paslaugų kainos ir atsiskaitymo tvarka**
- 7.1. Paslaugos funkcionalumą ir kitų papildomų Paslaugų kainos yra nurodytos Užsakyme.
- 7.2. Atsiskaitymo tvarka yra numatyta Sutartyje ir/arba Užsakyme.
- 8. Šalių atsakomybė**
- 8.1. Klientas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka atsako už visą neteisėtą veiklą, vykdoma naudojantis Paslauga, taip pat už Paslaugos panaudojimą neteisėtai veiklai ir iš to kylančią žalą tiek DLC, tiek bet kokių trečiųjų asmenų atžvilgiu.
- 8.2. Klientas įsipareigoja atlyginti DLC patirtus nuostolius dėl:
- 8.2.1. DLC suteiktos programinės įrangos ir įrangos sugadinimo, sunaikinimo, praradimo, kitų neteisėtų Kliento veiksmų ar dėl naudojimosi Paslaugomis nukrypstant nuo šių Taisyklių;
- 8.2.2. Galutinių naudotojų ir/ar trečiųjų asmenų, kurie naudojami Klientui teikiama Paslauga, veiksmų.
- 8.3. DLC įsipareigoja kompensuoti atitinkamo mėnesio suteiktų Paslaugų kainos dalį, jeigu tą mėnesį Klientui nebuvo užtikrintas Paslaugos pateikiamumas, numatytas Užsakyme ir už tokį nepateikiamumą vadovaujantis Taisyklėmis atsako DLC. Kompensacijų dydžiai yra numatyti Užsakyme.
- 8.4. DLC jokiais atvejais neatsako už Kliento patirtus netiesioginius nuostolius (negautas pajamas, nesudarytus ar neįvykdytus sandorius su trečiosiomis šalimis), nebent pasirašytame Užsakyme numatyta kitaip.
- 8.5. DLC atsakomybė, tenkanti dėl Paslaugos teikimo, yra ribojama:
- 8.5.1. jei Paslaugos Užsakyme yra numatytas Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas bei minėtas terminas nėra pasibaigęs, atlyginamų nuostolių suma yra ribojama 10% (dešimt procentų) nuo tos Paslaugos kainos viso Minimalaus naudojimosi Paslauga termino metu;
- 8.5.2. jei Paslaugos Užsakyme nėra numatytas Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas arba toks terminas yra pasibaigęs, atlyginamų nuostolių suma yra ribojama 3 (trijų) paskutinių mėnesių mokėtinos Paslaugos kainos suma.
- 9. Paslaugos teikimo apribojimo ir/ar nutraukimo sąlygos**
- 9.1. DLC pasilieka teisę laikinai apriboti Paslaugos teikimą šiais atvejais:
- 9.1.1. Klientui tinkamai nevykdant Paslaugų teikimo sutartyje, Taisyklėse ar kitame Sutarties dokumente numatytų įsipareigojimų, įspėjus Klientą prieš 5 (penkias) darbo dienas, iki Kliento įsipareigojimai bus tinkamai įvykdyti;
- 9.1.2. be išankstinio perspėjimo (iš karto apie tai nedelsiant informuojant Klientą), jei dėl Kliento ir/ar Klientui priskiriamų trečiųjų šalių veiksmų/neveikimo ir/ar nuo bet kurio iš jų priklausančių priežasčių kyla grėsmė DLC teikiamos Paslaugos teikimui, kokybei, saugumui, vientisumui, patikimumui arba Kliento ir/ar Klientui priskiriamų trečiųjų šalių veiksmais/neveikimu DLC daroma materialinė žala, trukdoma kitiems paslaugų gavėjams naudotis Paslauga;
- 9.1.3. sustabdytos Paslaugos teikimas atnaujinamas per 1 (vieną) darbo dieną nuo Kliento ir/ar Klientui
- the requirements set out herein.
- 7. Service prices and payments**
- 7.1. Prices for the functionalities of the Service and other additional Services are specified in the Order.
- 7.2. The payment procedure is set out in the Agreement and/or the Order.
- 8. Liability**
- 8.1. The Customer shall be liable for all illegal activities carried out using the Service, as well as for the use of the Service for illegal activities and the resulting damages, both towards DLC and any third parties, in accordance with the procedure established by the legislation of the Republic of Lithuania.
- 8.2. The Customer undertakes to indemnify DLC against any loss suffered by DLC as a result of:
- 8.2.1. damage, destruction, loss of software or other DLC's equipment or other unauthorised acts of the Customer or use of the Services in contravention of these Terms;
- 8.2.2. the actions of End Users and/or third parties who use the Service provided to the Customer.
- 8.3. DLC undertakes to reimburse a part of the price of the Services provided in the respective month, if the Customer was not guaranteed the Service Availability provided for in the Order and DLC is responsible for such non-delivery in accordance with these Terms. The amounts of compensation are specified in the Order.
- 8.4. Under no circumstances shall DLC be liable for indirect losses incurred by the Customer (loss of revenue, failure to conclude or execute transactions with third parties), unless otherwise stipulated in the signed Order.
- 8.5. DLC's liability in connection with the provision of the Service is limited:
- 8.5.1. if the Order provides for the term of the Minimum Service Term and the said term has not expired, the amount of indemnified losses is limited to 10% (ten percent) of the price of the Service during the entire term of the Minimum Service Term;
- 8.5.2. if the Order does not provide for the term of the Minimum Service Term or such term has expired, the amount of indemnifiable losses is limited to the amount of the price of the Service payable in the last 3 (three) months.
- 9. Conditions for suspension and/or termination of the Service**
- 9.1. DLC reserves the right to temporarily suspend the provision of the Service in the following cases:
- 9.1.1. in case the Customer fails to properly perform the obligations provided for in the Agreement, these Terms or another document of the Agreement, by notifying the Customer 5 (five) business days in advance, until the Customer's obligations are properly fulfilled;
- 9.1.2. without prior notice (immediately notifying the Customer), if the Customer's and/or third parties' actions/omissions attributable to the Customer and/or any of the reasons thereby endanger the provision, quality, security, integrity, reliability of the Service provided by DLC or the actions/omissions of the Customer and/or third parties attributed to the Customer cause material damage to DLC, prevent other users from using the Service;
- 9.1.3. provision of the suspended Service will be resumed within 1 (one) business day from the end of the

- priskiriamų trečiųjų šalių šiame punkte nurodytų netinkamų veiksmų/neveikimo pabaigos.
- 9.2. Šiame skyriuje numatytais atvejais apribojus Paslaugų teikimą, Klientas neatleidžiamas nuo pareigos sumokėti sistemų palaikymo kompensaciją iki kol bus atnaujintas Paslaugos tiekimas. Sistemų palaikymo kompensacija nurodyta Užsakyme.
- 9.3. DLC turi teisę nedelsiant nutraukti Paslaugos teikimą, jeigu Klientas pripažįstamas bankrutavusiu, yra likviduojamas arba yra laiku neatsiskaitęs už Paslaugas daugiau kaip 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų.
- 10. Paslaugos Užsakymo galiojimas ir nutraukimas**
- 10.1. Užsakymas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir galioja iki sueis jame nurodytas Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas. Jeigu Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas Užsakyme nėra nurodytas, toks Užsakymas galioja neterminuotai, išskyrus jei pačiame Užsakyme nurodyta kitaip.
- 10.2. Jei iki Minimalaus naudojimosi Paslauga termino pabaigos nei viena Šalis neinformuoja kitos Šalies apie pageidavimą nutraukti užsakytos Paslaugos teikimą, atitinkamos Paslaugos Užsakymas tampa neterminuotu nuo Minimalaus naudojimosi Paslauga termino pabaigos, nebent Užsakyme nurodyta kitaip.
- 10.3. Jei Užsakyme yra numatytas Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas ir jis nėra pasibaigęs, tai Klientas, ne vėliau kaip prieš 30 (trisdėšimt) kalendorinių dienų raštu informavęs DLC, turi teisę vienašališkai, ne teismo tvarka nutraukti Užsakymą anksčiau nei pasibaigs Minimalaus naudojimosi Paslauga terminas. Šiuo atveju Klientas turi kompensuoti DLC Klientui suteiktų nuolaidų sumą bei atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias patyrė DLC individualiai pritaikant/modifikuojant Paslaugos teikimą Klientui.
- 10.4. Jei Užsakyme numatytas Minimalaus naudojimo Paslauga terminas yra pasibaigęs arba Užsakyme nėra nurodyto Minimalaus naudojimosi Paslauga termino, kiekviena Šalis gali vienašališkai ne teismo tvarka, nesant kitos Šalies kaltės, nutraukti Užsakymą raštu įspėjusi kitą Šalį ne vėliau kaip prieš 30 (trisdėšimt) kalendorinių dienų.
- 10.5. Jeigu Šalis iš esmės pažeidžia Užsakymo ir/ar Taisyklių sąlygas ir neištaiso pažeidimo per kitos Šalies pateiktoje pretenzijoje nurodytą protingą, bet ne trumpesnį nei 30 (trisdėšimt) kalendorinių dienų terminą, kita Šalis turi teisę vienašališkai, ne teismo tvarka nutraukti Užsakymą, apie tai raštu informuodama kaltąją Šalį ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas. Nutraukus Užsakymą šio punkto pagrindu kaltoji Šalis privalo atlyginti kitos Šalies nuostolius.
- 10.6. Bet kuriuo Užsakymo nutraukimo atveju Klientas privalo sumokėti už faktiškai jam suteiktas Paslaugas iki Užsakymo nutraukimo ar pasibaigimo dienos.
- 11. Baigiamosios nuostatos**
- 11.1. Šios Taisyklės galioja nuo jų paskelbimo datos. Taisyklės yra viešai prieinamas dokumentas, skelbiamas viešai DLC interneto puslapyje <https://datalogistics.lt/>.
- 11.2. Jei kuri nors iš šių Taisyklių nuostatų Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka būtų pripažinta negaliojančia ar netaikytina, kitos šių Taisyklių nuostatos toliau galios ir bus taikomos.
- improper actions/omissions of the Customer and/or third parties attributed to the Customer.
- 9.2. In the cases provided for in this Section, if the provision of the Services is suspended, the Customer will not be released from the obligation to pay compensation for the maintenance of the systems until the provision of the Service is resumed. System maintenance compensation is specified in the Order.
- 9.3. DLC has the right to immediately terminate the provision of the Service if the Customer is declared bankrupt, is liquidated or has not paid for the Services on time for more than 60 (sixty) calendar days.
- 10. Validity and termination of Service Order**
- 10.1. The Order is effective from the date of signing and is valid until the expiry date of the Minimum Service Term specified therein. If the Minimum Service Term is not specified in the Order, such Order will be valid indefinitely, unless otherwise specified in the Order.
- 10.2. If neither Party notifies the other Party of its wish to terminate the provision of the ordered Service by the end of the Minimum Service Term, the Order for the relevant Service will become indefinite from the expiry of the Minimum Service Term, unless otherwise specified in the Order.
- 10.3. If the Order contains the term of the Minimum Service Term and it has not expired, the Customer, having informed DLC in writing not later than 30 (thirty) calendar days in advance, has the right to unilaterally terminate the Order before the expiry of the Minimum Service Term. In such case, the Customer must reimburse DLC for the amount of discounts and reimburse other reasonable costs incurred by DLC by individually adapting/modifying the provision of the Service to the Customer.
- 10.4. If the Minimum Service Term specified in the Order has expired or the Order does not provide for the Minimum Service Term, each Party may unilaterally, without the fault of the other Party, terminate the Order by notifying the other Party in writing no later than 30 (thirty) calendar days in advance.
- 10.5. In case the Party materially breaches the terms of the Order and/or these Terms and fails to remedy the violation within a reasonable but not less than 30 (thirty) calendar days period specified in the claim submitted by the other Party, the other Party will have the right to terminate the Order unilaterally by notifying the guilty Party not later than 5 (five) business days in advance. Upon termination of the Order on the basis of this clause, the guilty Party must compensate the losses of the other Party.
- 10.6. In any case of termination of the Order, the Customer must pay for the Services actually provided to the Customer before the date of termination or expiration of the Order.
- 11. Closing Provisions**
- 11.1. These Terms will apply from the date of their publication. The Terms are a publicly available document published on the DLC website <https://datalogistics.lt/>.
- 11.2. If any of the provisions of these Terms is recognised invalid or inapplicable in accordance with the procedure established by the laws of the Republic, the other provisions of these Terms continue to be

- 11.3. DLC turi teisę vienašališkai keisti šias Taisykles ir Paslaugų kainą ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų apie tai raštu informuojant Klientą. Jeigu tokie pakeitimai yra nepriimtini Klientui, Klientas turi teisę nutraukti Paslaugos Užsakymą per šiame punkte nurodytą informavimo laikotarpį. Naudojimasis Paslauga po Taisyklių ar įkainių pakeitimo įsigaliojimo reikš, kad Klientas sutinka su pakeitimais ir įsipareigoja jų laikytis.
- 11.4. Atsižvelgiant į Paslaugos teikimo technologiją, Užsakyme gali būti nustatyta kitokia nei Taisyklėse Paslaugos teikimo tvarka. Tokiu atveju taikomos Užsakyme nurodytos sąlygos.
- 11.5. Šios Taisyklės ir Paslaugos Užsakymas yra neatskiriama Sutarties dalis ir visais atvejais turi būti aiškinamos kaip vienas bendras susitarimas tarp Kliento ir DLC. Tuo atveju, jeigu tarp Sutarties sąlygų ir Taisyklių ir/ar Užsakymo yra prieštaravimų, vadovaujamasi Taisyklių ir/ar Užsakymo sąlygomis. Esant prieštaravimų tarp Taisyklių ir Užsakymo sąlygų, vadovaujamasi Užsakymo sąlygomis.
- 11.3. DLC has the right to unilaterally change these Terms and the price of the Services not later than 30 (thirty) calendar days in advance by notifying the Customer in writing. If such changes are unacceptable to the Customer, the Customer has the right to terminate the Service Order within the notice period specified in this clause. Use of the Service after the change in these Terms or prices takes effect will mean that the Customer agrees to the change and undertakes to comply with it.
- 11.4. Taking into account the technology of the provision of the Service, the Order may establish a procedure for the provision of the Service different from that established in the Terms. In this case, the terms and conditions specified in the Order apply.
- 11.5. These Terms and the Order for the Services constitute an integral part of the Agreement and, in all cases, must be interpreted as a single general agreement between the Customer and DLC. In case of contradictions between the terms and conditions of the Agreement and the Terms and/or the Order, the terms and conditions of the Terms and/or the Order prevail. In case of contradictions between the terms and conditions of the Terms and the Order, the terms and conditions of the Order prevail.